

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Структурное подразделение «Кафедра иностранных языков № 1»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры иностранных языков №1
Протокол №6 от 07 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Научная специальность: 2.3.3 Автоматизация и управление технологическими процессами
и производствами

Документ подписан простой электронной
подписью
Составитель программы: Ю Елена
Дюнеровна
Дата подписания: 23.05.2025

Документ подписан простой электронной
подписью
: Колмакова Ольга Анатольевна
Дата подписания: 27.05.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Иностранный язык» обеспечивает формирование следующих результатов освоения программы аспирантуры

Код, наименование результата освоения программы	Код, наименование результата освоения дисциплины (модуля)
Р-1 Готовность к самостоятельной научно-исследовательской и педагогической деятельности на основании способности к генерированию новых идей и поиска нестандартных решений в профессиональной деятельности	Р-1.2 Способность и готовность к межкультурной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в научно-исследовательской, педагогической и профессиональной деятельности Способность и готовность к межкультурной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в научно-исследовательской, педагогической и профессиональной деятельности

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код наименования результата освоения дисциплины (модуля)	Результат обучения
Р-1.2 - Способность и готовность к межкультурной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в научно-исследовательской, педагогической и профессиональной деятельности	Знать языковые особенности представления результатов научной, педагогической и профессиональной деятельности на иностранном языке в письменной и устной формах. Уметь следовать основным речевым и этикетным нормам, принятым в российских и международных сообществах, с целью решения научных, педагогических задач и для профессионального общения на иностранном языке. Владеть навыками анализа письменных и устных научных текстов в иноязычной коммуникации для проведения работы и сотрудничества в российских / международных научных коллективах; технологиями научной и профессиональной коммуникации на иностранном языке; навыками критической оценки эффективности разных методов.

2 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 3 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)	
	Всего	Семестр № 2
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Аудиторные занятия, в том числе:	36	36
лекции	0	0
лабораторные работы	0	0
практические/семинарские занятия	36	36
Контактная работа, в том числе	0	0
в форме работы в электронной информационной образовательной среде	0	0
Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)	36	36
Трудоемкость промежуточной аттестации	36	36
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Кандидатский экзамен по иностранному языку	Кандидатский экзамен по иностранному языку

3 Структура и содержание дисциплины

3.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 2

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Письменный научный текст					1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	18	1, 2, 4, 6, 7	29	Реферат
2	Устная презентация результатов научного исследования					8, 9, 10, 11, 12	18	3, 5	7	Доклад
	Промежуточная аттестация								36	Кандидатс кий экзамен по иностранн ому языку
	Всего						36		72	

3.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 2

№	Тема	Краткое содержание
1	Письменный научный текст	Типы и структура письменного научного текста. Написание обзора литературы (Literature review). Описание методов и процедуры исследования (Methodology). Подготовка раздела «Результаты и обсуждение» (Results and Discussion). Написание разделов «Введение» (Introduction) и «Заключение» (Conclusion). Анализ примеров и практика составления аннотаций (Abstracts). Содержание сопроводительной документации (Cover letter).
2	Устная презентация результатов научного исследования	Лингвистические особенности устной научной речи. Международные научные мероприятия Структура презентации. Требования к оформлению и содержанию слайдов. Речевые клише в интерактивной форме выступления Подготовка научного доклада. Практика публичного выступления на материале своей исследовательской темы. Вопросы и дискуссии.

3.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

3.4 Перечень практических занятий

Семестр № 2

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Публикационная практика. Лексические, грамматические и стилистические особенности письменного научного текста. Типичные ошибки (порядок слов, сочетаемость, категоричность высказываний)	2
2	Обоснование критериев отбора источников и их классификация. Поиск англоязычной научной информации по теме исследования	2
3	Структура и содержание разделов Методы исследования. Отбор лексико-синтаксических конструкций для описания методов	2
4	Структура и содержание раздела Результаты и обсуждение. Отбор лексико-синтаксических конструкций для представления раздела	2
5	Структура и содержание вводной (последовательность обязательных составляющих) и заключительной частей письменной работы. Отбор лексико-синтаксических конструкций для их написания	2
6	Функции и типы аннотаций. Требования к	6

	содержанию и структуре англоязычных аннотаций. Лексико-синтаксические конструкции для написания аннотации. Анализ и практика составления аннотаций.	
7	Составление сопроводительного письма	2
8	Метадискурсивные средства в устной научной речи	2
9	Структура презентации. Требования к оформлению и содержанию слайдов. Интеграция речи и визуальных материалов	4
10	Чтение графиков и диаграмм	2
11	Подготовка научного доклада. Содержание и языковые структура	2
12	Презентация результатов научного исследования. Вопросы и дискуссии	8

3.5 Самостоятельная работа

Семестр № 2

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Ведение терминологического словаря	3
2	Выполнение письменных творческих работ (писем, докладов, сообщений, ЭССЕ)	4
3	Выполнение тренировочных и обучающих тестов в дистанционном режиме	2
4	Подготовка к практическим занятиям	9
5	Подготовка презентаций	5
6	Проработка разделов теоретического материала	9
7	Тестирование по разделам дисциплин	4

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: мозговой штурм, круглый стол, заседания научного дискуссионного клуба, защита презентации.

4 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

4.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

4.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

<https://el.istu.edu/course/view.php?id=6858>

<https://el.istu.edu/course/view.php?id=2794>

<https://el.istu.edu/course/view.php?id=8028>

1) Английский язык для аспирантов = English for Postgraduate students: учеб. пособие / Л.К. Кондратюкова, В.И. Сидорова, Е.В. Тихонова, Н.П. Андреева. Омск: Омский государственный технический университет, 2019. 120 с. ISBN 978-5-8149-2775-0 // ЦОР IPR SMART. URL: <https://www.iprbookshop.ru/115402.html>

2) Бадер О.В., Зникина Л.С. Немецкий язык в деловой коммуникации: учеб. пособие для аспирантов. Кемерово: Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф.

- Горбачёва, 2016. 81 с. // ЦОР IPR SMART. URL: <https://www.iprbookshop.ru/109118.html>
- 3) Крапивкина О.А. English for Science and Technology: английский язык для аспирантов и соискателей технических специальностей: учеб. пособие. Иркутск, 2015. 138с.
- 4) Плисенко А.А., Урбаханова В.Н., Скотт С. Немецкий язык для аспирантов: учеб. пособие. Иркутск, ИРНИТУ, 2017. 168 с.

4.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

- 1) Голубовская Е.А., Мекеко Н.М., Тихонова Е.В. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов: учебно-методическое пособие. Москва: РУДН, 2017. 104 с. ISBN 978-5-209-08665-9. // ЦОР IPR SMART. URL: <https://www.iprbookshop.ru/91051.html>
- 2) Попова М.И., Горская Н.Е. Interpret Charts and read Formulae: учеб. пособие по английскому языку для студентов, магистрантов и аспирантов технических вузов. Иркутск, 2012. 123 с.
- 3) Deutsch im Eurokontext: практикум / сост. Е.Б. Быстрой. Челябинск: Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2017. 176 с. // ЦОР IPR SMART. URL: <https://www.iprbookshop.ru/83851.html>
- 4) To make the best better. Как создать компьютерную презентацию: методические указания. Иркутск: ИрГТУ, 2011. 27 с. <https://el.istu.edu/course/view.php?id=6858>
<https://el.istu.edu/course/view.php?id=2794>
<https://el.istu.edu/course/view.php?id=8028>

5 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

5.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

5.1.1 семестр 2 | Реферат

Описание процедуры.

ТК-1 – письменное задание

Тема (раздел): Написание обзора литературы. Описание методов и процедуры исследования. Написание раздела «Результаты исследования». Написание раздела «Введение». Написание раздела «Заключение». Составление аннотаций (Письменный научный текст).

Описание процедуры: проводится в форме выполнения письменного задания: подготовить конкретный раздел научной статьи с использованием соответствующих языковых структур, соблюдая грамматические и стилистические нормы.

Критерии оценивания.

Отлично: задание выполнено полностью, лексико-грамматические и стилистические ошибки отсутствуют.

Хорошо: задание выполнено полностью; допускаются не более трех лексико-грамматических и стилистических ошибок.

Удовлетворительно: задание выполнено не полностью; суммарно допускаются не более шести лексико-грамматических и стилистических ошибок.

Неудовлетворительно: задание не выполнено или выполнено с большим количеством

грамматических и стилистических ошибок (более шести).

5.1.2 семестр 2 | Доклад

Описание процедуры.

ТК-2 – презентация

Тема (раздел): Проблематика научного исследования.

Описание процедуры: проводится в форме выступления на тему My Research с демонстрацией в Power Point

(примерные) Вопросы для контроля: глава 5, С. 40 в учебном пособии О.А. Крапивкиной English for Science and Technology: английский язык для аспирантов и соискателей технических специальностей: учебное пособие. Иркутск, 2015. 138 с.

Критерии оценивания.

Отлично: хорошее владение интерактивными приёмами; полное и яркое раскрытие / представление темы; соблюдается нормативное произношение и нормальный темп речи; активно используются речевые клише презентационного языка; отмечается большой словарный запас, не допускается нарушение логики изложения; объём – 15 предложений. Хорошо: есть взаимодействие с аудиторией; достаточно полное раскрытие темы; в целом соблюдается нормативное произношение с минимумом разных типовых ошибок; используются некоторые речевые клише презентационного языка; допускается незначительно сниженный темп речи и несущественное нарушение логики изложения. Удовлетворительно: презентация не отличается ярким демонстрационным материалом и интерактивными техниками; тема раскрыта недостаточно полно; небольшое отклонение от нормативного произношения, нормального темпа речи, некоторые нарушения логики изложения, типовые ошибки наблюдаются практически в каждом высказывании. Неудовлетворительно: не наблюдается предварительная качественная подготовка; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное количество разных ошибок; знание активной тематической лексики составляет менее 50%.

5.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

5.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания результата освоения дисциплины (модуля) в рамках промежуточной аттестации

Код и наименование результата освоения дисциплины (модуля)	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
Р-1.2 Способность и готовность к межкультурной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в научно-исследовательской, педагогической и	Отлично: хорошее владение интерактивными приёмами; полное и яркое раскрытие / представление темы; соблюдается нормативное произношение и нормальный темп речи; активно используются речевые клише презентационного языка; отмечается большой словарный запас, не допускается нарушение логики	Контроль и промежуточная аттестация проводятся устно в период экзаменационной сессии в форме кандидатского экзамена и

профессиональной деятельности	изложения; объём – 15 предложений; Хорошо: есть взаимодействие с аудиторией; достаточно полное раскрытие темы; в целом соблюдается нормативное произношение с минимумом разных типовых ошибок; используются некоторые речевые клише презентационного языка; допускается незначительно сниженный темп речи и несущественное нарушение логики изложения. Удовлетворительно: презентация не отличается ярким демонстрационным материалом и интерактивными техниками; тема раскрыта недостаточно полно; небольшое отклонение от нормативного произношения, нормального темпа речи, некоторые нарушения логики изложения, типовые ошибки наблюдаются практически в каждом высказывании. Неудовлетворительно: не наблюдается предварительная качественная подготовка; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное количество разных ошибок; знание активной тематической лексики составляет менее 50%.	включают в себя два задания: 1) Письменное задание: аннотирование оригинального текста по специальности. Объём – 15000 печатных знаков. Время выполнения работы – 50–60 минут. Форма проверки: 1) написание аннотации (180–250 слов); 2) составление списка ключевых слов (5–7 слов). Оцениваются навыки владения письменной речью, логичности, связности, нормативности продуцируемого научного текста. 2) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта. Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.
--------------------------------------	--	--

5.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

5.2.2.1 Семестр 2, Типовые оценочные средства для кандидатского экзамена по иностранному языку

5.2.2.1.1 Описание процедуры

Контроль и промежуточная аттестация проводятся устно в период экзаменационной сессии в форме кандидатского экзамена и включают в себя два задания:

1) Письменное задание: аннотирование оригинального текста по специальности.

Объем – 15000 печатных знаков.

Время выполнения работы – 50–60 минут.

Форма проверки: 1) написание аннотации (180–250 слов); 2) составление списка ключевых слов (5–7 слов).

Оцениваются навыки владения письменной речью, логичности, связности, нормативности продуцируемого научного текста.

2) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта.

Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.

Пример задания:

Примеры заданий доступны в ФОС.

5.2.2.1.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Аспирант проявляет особые способности, умеет самостоятельно приобретать знания, без внешней помощи, находит и обрабатывает необходимую информацию. Умеет использовать полученные знания и умения для принятия решений в нестандартных ситуациях, убедительно аргументирует	Аспирант свободно владеет изученным объемом материала, применяет его на практике, решает задачи в стандартных ситуациях, самостоятельно исправляет допущенные ошибки, количество которых незначительно. Умеет сопоставлять, обобщать, систематизировать информацию под	Аспирант воспроизводит значительную часть теоретического материала, показывает знание и понимание основных положений; с внешней помощью может анализировать излагаемый материал, исправлять ошибки, среди которых значительное количество существенных. Владеет излагаемым материалом на уровне выше	Аспирант владеет материалом на уровне отдельных фрагментов, не составляющих единого целого; не демонстрирует навыки анализа и синтеза информации. Владеет материалом на уровне элементарного распознавания и воспроизведения отдельных фактов, элементов, объектов. Речь бессвязна, некорректна, со множеством ошибок в произношении.

ответы, раскрывает собственные таланты и способности.	внешним руководством; в целом применять ее на практике; контролировать собственную деятельность; вносить корректировки, подбирать аргументы для подтверждения мыслей.	начального, часть которого воспроизводит на репродуктивном уровне.	
---	---	--	--

6 Основная учебная литература

1. Английский язык для аспирантов = English for Postgraduate students: учеб. пособие / Л.К. Кондратюкова, В.И. Сидорова, Е.В. Тихонова, Н.П. Андреева. Омск: Омский государственный технический университет, 2019. 120 с. ISBN 978-5-8149-2775-0 // ЦОР IPR SMART. URL: <https://www.iprbookshop.ru/115402.html>
2. Бадер О.В., Зникина Л.С. Немецкий язык в деловой коммуникации: учеб. пособие для аспирантов. Кемерово: Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф. Горбачёва, 2016. 81 с. ISBN 978-5-906888-21-1 // ЦОР IPR SMART. URL: <https://www.iprbookshop.ru/109118.html>
3. Налимова Т.А. Русский язык как иностранный: готовимся к написанию научной работы на русском языке. — СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. — 60 с. — ISBN 978-5-7937-1919-3. // ЦОР IPR SMART. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/118416.html>
4. Николаева Н.Т. Кандидатский экзамен: реферирование научной статьи (французский язык). – Оренбург: ОГПУ, 2021. – 67 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/239576>
5. Крапивкина, Ольга Александровна. English for Science and Technology : английский язык для аспирантов и соискателей технических специальностей: учебное пособие / О. А. Крапивкина ; Иркут. нац. исслед. техн. ун-т. – Иркутск : ИРНИТУ, 2015. – 138 с. – ISBN 978-5-8038-1035-3.

7 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Голубовская Е.А., Мекеко Н.М., Тихонова Е.В. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов. М.: РУДН, 2017. 104 с. // ЦОР IPR SMART.
2. Григорьева-Голубева В.А. Все наверх! Интенсивный курс научного языка и речи для изучающих русский язык как иностранный / Григорьева-Голубева В.А., Наймушин А.И., Маунг Йе. — М.: IPR Медиа, 2023. — 223 с. — ISBN 978-5-4497-1830-3 // ЦОР IPR SMART.
3. Егорова А.Ф. Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному. — СПб.: Златоуст, 2016. — 100 с. — ISBN 978-5-86547-749-5 // ЦОР IPR SMART.

4. Кривошеина Е.Л. Речевые образцы для аннотирования и реферирования технической литературы: справочное пособие. М.: Московский гос. строительный ун-т: ЭБС АСВ, 2012. 33 с.
5. Хромова Т.И., Корякина М.В. Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций. М.: Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2014.
6. Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. 158 с. ISBN 2227-8397 // ЭБС IPR BOOKS.
7. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс: практическое пособие. Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. 134 с.
8. Сарян М.А. Английский язык для аспирантов различных научных направлений. СПб.: Санкт-Петербургский гос. архитектурно-строительный ун-т. ЭБС АСВ, 2018. 279 с.

8 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

9 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

10 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Свободно распространяемое программное обеспечение Свободно распространяемое программное обеспечение Microsoft Windows Подписка Dream Spark Premium Electronic Software Delivery. Сублицензионный договор №14527/МОС2957 от 18.08.2016 г.

11 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. 1. Доска магнитная /белая 2. 318042 Телевизор Philips 3. Компьютер Asus/Core Duo 7300/2Gb/250/GF 512Mb PCI-E/DVDRW/APC/LCD LG 19/кл/мышь 4. Мультимедийный проектор BenQ MP610 DLP 1500L 5. Проектор -EB-S6 V11H283040 Epson